

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XIX

MONTEVIDEO, JULIO 1.º de 1931

N.º 620



EL DEPORTE DE LA PELOTA



Esta nota gráfica presenta a nuestros conocidos D. Bernardo Bordabehere, Juan G. Cervallido, José S. Sáenz, Conserje del "Montevideo Wanderers"; Juan Antonio Hramburo y Alberio Eichabeat, que frecuentaron la cancha de esta institución mientras se construía la nueva de "Euskal Erria", gentileza que se tuvo con nuestra entidad, según documentos que hemos reproducido en oportunidad.

Las parejas mencionadas realizaron, semanalmente, sin interrupción alguna, interesantes partidos de pelota, y fueron deferentemente atendidos por las autoridades del "Montevideo Wanderers".

Nos place señalar la satisfacción que experimentamos al notar que tan buenos elementos practican, desde hace varios años, con puntualidad, nuestro deporte, el cual se intensifica más, con otras parejas, en la nueva sede de que disponemos, con una cancha tan espléndida, cuyos baños y demás comodidades llamarán siempre la atención.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Cordón 1: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
Bajo Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medallas e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telét. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FÁBRICA:

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2503

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418

LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CERRITO 563

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO



	ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA	MONTEVIDEO, JULIO 1º DE 1931	AÑO XIX N.º 620	
Redacción: SAN JOSE 1168				

Realización de la Asamblea General Ordinaria de "Euskal Erria" clausurando el Ejercicio 1930-31

EN la ciudad de Montevideo, a los veinte días del mes de Junio del año mil novecientos treinta y uno, en su sede de la calle San José número mil ciento sesenta y ocho, se reunió en Asamblea General Ordinaria la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", bajo la presidencia del señor don Martín Bildosteguy, con asistencia de los miembros del Consejo Directivo señores Esteban Leonís, Domingo Larralde, Luis San Martín, Ramón Iralzoa, Juan Oyhenart, Francisco Villanueva, Julio Garra, José Mariemurrena, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría, el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère y determinado número de asociados, cuya constancia existe en el registro de las firmas.

HORA Y ORDEN DEL DIA

A las 9 y 50 quedó abierta la Asamblea.

—La Presidencia declaró que la Orden del día para este acto, conforme a lo publicado, era la siguiente:

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1930-31 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
- 3.º Elección de los seis miembros titulares del

Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Gulpúzcoa, Vizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

ACTA

—Leída fué aprobada, firmándose sin observación el acta de la Asamblea anterior.

SUSPENSION DE LECTURA

Al comenzar la lectura de la Memoria e informes del Ejercicio 1930-31, el señor Héctor Ubios Imae mocionó en el sentido de que, como se habían publicado estos documentos en la Revista social, se suspendiera su lectura, moción que fué aprobada.

APROBACION UNANIME

—Puestos a consideración, la Asamblea, en forma unánime, aprobó la Memoria documentada del Ejercicio 1930-31 del Consejo Directivo de "Euskal Erria", con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas, Administración de la Revista,

con los balances de Tesorería y el informe de la Comisión Fiscal.

VOTO DE APLAUSO

El señor Juan B. Bidegaray hizo algunas consideraciones relacionadas con la labor plausible desarrollada por el Consejo Directivo en el Ejercicio terminado, con la inauguración de la sede social, lo que constituye un triunfo y mocionó para que la Asamblea tributara un voto de aplauso y de confianza al Consejo Directivo que había actuado en forma tan patriótica y digna, lo que así se hizo por aclamación.

ELECCION

Como existía solamente una sola lista para la elección, a proposición del señor Juan B. Bidegaray se resolvió realizar la elección por aclamación, lo que también se hizo.

Acto seguido la Presidencia proclamó los nombres de los electos, cuyos nombres son los siguientes:

TITULARES

1. Luis San Martín.
2. Francisco Villanueva.
3. Domingo Larralde.
4. Juan Oybenari.
5. Juan B. Bidegaray.
6. José Maríezcurrena.

SUPLENTES

Tomás Iratzoz.
Fermín Hernandorena.
Domingo Aiscar.

Juan Harambure Tisador.
Juan Antonio Harambure.
Fidel Garayalde.

COMISION FISCAL TITULARES

1. Domingo Duvigneau.
2. Florencio Yéregui.

SUPLENTES

Pedro Irigoyen.
Ignacio Garmendia Caminos.

LA CONSTRUCCION

—El Secretario del Consejo, doctor Rodolfo Gorriti, recordó las obras de la construcción de la sede social que fueron coronadas por el éxito y agradeció la cooperación que fué prestada al Consejo.

El señor Leonis, agradeció las felicitaciones que se dirigían en la parte que le correspondía.

SORTEO DE ACCIONES

—Conforme a las publicaciones hechas en oportunidad, el Tesorero don José Maríezcurrena manifestó que como existían algunos fondos disponibles, se procedería, ante la misma Asamblea, al sorteo de una acción para devolver su importe. Al efecto el señor Presidente extrajo una bolilla que correspondió al número 23 por valor de \$ 500 y que pertenecía a la señora Cristina Etchegaray de Toyós.

—No siendo para más el acto, quedó terminado a las 10 y 30.

En la Frontera, entre España y Francia hubo un acto cordialísimo

Informan de Tolouse que los alcaldes republicanos de la región del Valle de Arán, fueron ya recibidos en el Puente del Rey por el alcalde de Cierp, doctor Vives, el Consejero general del cantón de Saint Beat y los alcaldes y subalcaldes de las localidades de la región.

La recepción fué cordialísima y a los sonos de La Marsellesa que fué coreada con gran entusiasmo siguieron clamorosos gritos de "viva Francia", "viva la España republicana".

La comitiva visitó luego las localidades de

Fos, Saint Beat, y Melles. En Saint Beat donde se realizó un banquete presidido por el subprefecto de Saint Gaudens, el doctor Vives dió la bienvenida a los alcaldes republicanos e hizo votos porque la joven república de ocasión para que se estrechen aun más, los vínculos entre los habitantes del otro lado del Valle de Arán.

El subprefecto saludó después en nombre del gobierno francés a la república española y el doctor Daema, alcalde de Viella, agradeció la cordial recepción de que fueron objeto los alcaldes españoles e hizo votos porque la obra de paz encarada en Ginebra sea dentro de poco una realidad, así como por el acercamiento cada día más intenso que existe entre Francia y España.

La Sociedad de Estudios Vascos publicó el anteproyecto acerca del Estatuto Autónomo Regional

(De "La Prensa" de Buenos Aires)

El anteproyecto de estatuto económico del país vasco, redactado por la Sociedad de Estudios Vascos, constituye a las provincias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya en Estado autónomo dentro de la totalidad del Estado español.

Establece en efecto, las normas para el funcionamiento estatal, que comprenden un poder legislativo, integrado por ochenta miembros, y un poder ejecutivo, integrado por ocho miembros formados en comisión ejecutiva del Consejo General.

También se crea un poder Judicial, autónomo.

Sométase el estatuto al Estado español, en las normas generales de la república.

La Sociedad de Estudios Vascos publicó el anteproyecto del estatuto autonomista del país vasco. El documento comienza haciendo una declaración preliminar y habla de la unidad jurídica natural del país, el cual comprende las provincias de Alava, Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra.

Dice después que el país vasco tendrá derecho a gobernarse como Estado autónomo en el seno del Estado español. Las cuatro provincias podrán gobernarse en forma autónoma en el seno del Estado vasco.

Otros territorios podrán entrar en el país vasco siempre que el 30 por ciento de su población se muestre favorable y que el Parlamento español y el Consejo General vasco se muestren asimismo, favorables. Estos territorios deberán ser contiguos al país vasco.

Serán considerados ciudadanos vascos todos los naturales del país, con un año de residencia; los hijos de vascos, también con un año de residencia, y los extranjeros que tengan un mínimo de dos años de residencia. La asamblea del Consejo General constituirá un poder legislativo para tratar las cuestiones generales, y un Consejo General en cada una de las cuatro provincias para tratar los asuntos inherentes a cada una de ellas.

El poder ejecutivo estará compuesto por una Comisión del Consejo General del país vasco, para tratar los asuntos generales y, por otra, del Consejo General de provincias para los asuntos particulares. El Consejo General del país

vasco estará integrado por 80 miembros, 20 por cada provincia, que serán designados por las asambleas legislativas de cada una de ellas.

La duración legislativa del Consejo General será de cuatro años, siendo sus miembros reelegibles. La Comisión ejecutiva del Consejo general estará formada por 8 miembros o consejeros permanentes, los cuales serán también nombrados por 4 años, siendo designados por las asambleas legislativas provinciales y simultáneamente por 20 miembros del Consejo general.

El presidente del consejo general será al mismo tiempo presidente de la comisión ejecutiva, elegido por mayoría absoluta de votos por un período de dos años. El presidente será elegido entre los representantes provinciales en el orden siguiente: Vizcaya, Navarra, Guipúzcoa y Alava. La comisión ejecutiva tendrá su sede en Vitoria.

El consejo general se reunirá durante dos años en las capitales provinciales, siguiendo el orden estipulado para la elección presidencial. El consejo tendrá facultades para nombrar al secretario general.

Los poderes y funciones judiciales serán ejercidas por magistrados del Estado autónomo, quedando suprimidos los tribunales municipales. Las municipalidades harán las veces de registro civil.

Se formará el Tribunal Supremo Vasco con tres Cámaras, una para lo civil, otra para las cuestiones contencioso-administrativas y una tercera para las reformas sociales, con sede en Pamplona. Se instaurarán jurisdicciones territoriales en Bilbao y Pamplona.

La soberanía del Estado vasco se extenderá a la legislación, administración y justicia en las cuatro provincias, a los establecimientos penitenciarios, al régimen económico, impuestos, contribuciones, empréstitos, presupuestos, seguridad pública, gastos, policía, ejército y marina.

Los contingentes del país vasco formarán parte del ejército español pero guardando su carácter de tropas vascas. Se intitularán "milicias vascas y navarras" y quedarán de guarnición en el país durante la paz, mantenidas por el

Estado. El reclutamiento será hecho por las autoridades del Estado vasco.

Las autoridades del país vasco entenderán en todo lo relacionado con la salud pública, higiene, enseñanza, legislación social, trabajo, beneficencia, obras públicas, comunicaciones internas y turismo.

Todas las partes de la Constitución de la república relativas a la forma de gobierno, derechos individuales y sociales, relaciones entre

la Iglesia y el Estado y régimen de cultos, será de la competencia del Estado español.

Los representantes diplomáticos españoles en el exterior representarán simultáneamente a España y al país vasco.

El Estado español se ocupará de la política aduanera, monedas, pesas y medidas, deudas contraídas por el Estado español y correos y telégrafos. El idioma nacional euskaro, será reconocido oficialmente y equiparado al castellano.

La pelota Vasca sufrió un período de crisis en 1824

JUAN Ignacio de Iztueta publicó en 1824 una obra—editada en San Sebastián por Ramón Baroja—del más alto interés regional, bajo el título de "Las danzas memorables de Guipúzcoa, con la música apropiada y las poesías a ellas aplicadas". A través de sus distintos capítulos, se da la historia de esas danzas y se describen clara y minuciosamente los detalles de sus diversos pasos y figuras; se indica el modo de tocar el "tamborín" y el "chistu" para treinta y seis bailes nacionales distintos, y para terminar la parte documentada de la obra se hace una breve reseña de todos los juegos del pueblo vasco.

Iztueta, en su obra, ha sido guiado por el amor a su patria y a su raza; por el anhelo de salvar del olvido y de preservar de la acción deformadora del tiempo las tradiciones euskarras. Y es por esto que ha consignado allí, para legarlo a la posteridad todo lo que el pueblo vasco tiene de más genuino, escrito en dialecto guipuzcoano.

Y ese amor y ese anhelo aparecen tanto más intensos cuando se nota en el ánimo del autor la amargura de ver cómo van penetrando lentamente en Euskal Erria los hábitos y costumbres extranjeros, y así deplora, con tristeza que las danzas ancestrales sean abandonadas, poco a poco, y que los "chistularis" olviden los viejos aires clásicos para adoptar melodías de moda.

Las innovaciones introducidas en la vida vasca, provenientes, sin duda, del continuo ir y venir de las tropas españolas, francesas, inglesas y portuguesas amenazaban atacar todas las tradiciones regionales, unas tras otras. Hasta el mismo juego de pelota iba sufriendo los efec-

tos disolventes. Veamos en qué términos se expresa Iztueta al respecto (página 153):

"Dicen los sabios en sus obras notables que los vascos estuvieron siempre muy por encima de los demás en la ciencia de la pelota.

"El ilustre Jovellanos (1), hablando de la pelota vasca, dice así en la página 91 de sus "Recuerdos":

"También en esto se distingue el país vascongado. No hay pueblo considerable que no tenga su juego en pelota, grande, cómodo, gratuito y bien establecido y frecuentado. Y así como juzgamos que los bailes públicos influyen en el carácter moral, hallamos también en ellos, y en estos juegos, la razón de la robustez, fuerza y agilidad de que están dotados aquellos naturales".

"¡Vascos! — prosigue luego Iztueta — ¿Qué más y mejor podríamos desear que oír estas reconfortantes palabras de boca del mismo Jovellanos?...

"Si nuestros queridos antepasados hubiesen oído semejantes elogios, formulados por extranjeros, sobre su magnífico juego, ¿cómo no se habrían esforzado, no solamente en conservarlo, sino aun en perfeccionarlo y embellecerlo? Y nosotros mismos, ante tales elogios ditirámicos expresados por labios extranjeros, ¿no debiéramos morirnos de vergüenza al comprobar a qué nivel lamentable ha caído nuestro juego?

"Lo mismo que las bellas danzas de Guipúzcoa han sido abandonadas y olvidadas (como ya os habéis dado cuenta), lo mismo la ciencia de nuestro tan amado juego, atacado por una dolencia aun más grave, se arrastra hoy penosamente, casi expirante, y si los jefes de

nuestras poblaciones, secundados por la provincia de Guipúzcoa, nuestra dulce madre, no arbitran los medios y remedios necesarios, morirá para siempre antes de pocos años.

“Es difícil para aquellos que no observan imaginarse a qué punto se ha debilitado el amor por la pelota y por su juego tan brillante. Y no hay razón que explique, este fenómeno, si no es la de los feísimos guantes que fueron adoptados hace unos veinte años, cuando aparecieron aquellos miserables jugadores de “trinquete”.

“Cuando yo era joven no existía un solo “trinquete”, ni en Guipúzcoa ni en Vizcaya, y ahora hay pueblos que cuentan hasta tres y cuatro de ellos.

“Esos pueblos, donde se han construido “trinquetes”, producían antaño los mejores pelotaris, y actualmente no nos viene de ellos uno solo que sepa siquiera colocarse frente al “bota harri”. Por el contrario, en los lugares donde no hay “trinquetes” se encuentran todavía “pegadores” tan buenos y tan fuertes como antes.

“Todo el mundo está de acuerdo en reconocer que el que juega a menudo al “trinquete” pierde muy pronto la fuerza de su brazo, lo que lo imposibilita para ser un buen pelotari; y todos aquellos que discuten sobre este asunto estiman que habría que prohibir el juego con esos pésimos guantes y en esos “trinquetes” de perdición. En fin: los más autorizados para juzgar la situación declaran que ese juego de “trinquete” es nefasto, en primer lugar, porque hay que pagar su entrada, y luego porque en poco tiempo se quiebran los músculos de los brazos.

“Resulta, pues, increíble que los aficionados y adeptos al juego de “trinquete” reconozcan y confiesen, sin rodeos, que es de práctica peligrosa, y que, a pesar de ello, se obstinen en comprometer su propia salud, pagando para jugar en esos antros sombríos, en vez de hacerlo en las canchas abiertas al aire libre para satisfacción de todos los espectadores.

“Creedme, pues, vosotros que habéis conocido las canchas abiertas de San Sebastián cuando todavía no existían los “trinquetes”, y que habéis visto jugar en ellas, sucesivamente, a cuatro o cinco equipos de pelotaris, a cual más notables, y que comprobáis ahora cómo se pasan los años enteros sin que una sola partida sea disputada!

“Desde hace dos años, pocas tardes de fiesta han transcurrido sin que haya ido yo a las plazas de juego, y siempre he hecho la misma triste

comprobación: ni un jugador se ha encontrado en ellas, ni siquiera un hombre ocioso, donde antaño se reunían millares de personas, cuando se las consideraba como sitio de diversión y esparcimiento.

“Hoy, entre los jóvenes de San Sebastián, sólo uno ama aún el juego de pelota “larga” y sabe practicarle; Irazusta, hijo; y ello no se debe, desde luego, a sus camaradas, sino a su padre. Si todos tuviesen afición, como él, por el juego de “larga”, se reírían y hasta se burlarían de ese detestable juego de “trinquete” y de sus cuevas.

“¿Dónde están esos jugadores, tan felices, poderosos y elegantes de mis años juveniles? ¿Y las famosas partidas en que resolvían los desafíos en aquel entonces? ¿Cómo se las admiraría aún!... ¡Al recordar aquellas magníficas jornadas, mi corazón no puede ya contener sus lágrimas!

“Volviendo un poco al pasado, y pensando en aquel maravilloso jugador que en su tiempo fue don Bernardo Amendaritz, y al rememorar su juego extraordinario ¿quién sería bastante insensible y miserable para no lamentarse?

“En la misma época en que ese hermoso y valiente hombre se encontraba en plena forma, sólo bastaba anunciar su participación en un encuentro para que, de treinta leguas a la redonda, acudiera tanta gente como en las más grandes corridas de toros, porque todo el mundo estaba persuadido de que aquél haría derroche en el curso del partido de sus incomparables recursos.

“El público que concurría habitualmente a esos encuentros gozaba, cada vez por lo menos, de una semana de continuas distracciones; pues, diariamente, durante siete, ocho o más días, los más reputados jugadores de entonces se reunían a toda hora en las canchas abiertas e improvisaban partidos, y por las noches, en las limpias y cómodas hosterías, había entretenimiento variado para quienes a ellas concurrían.

“Pero ahora, aunque en todo un año sólo se disputaran uno o dos partidos, ni la mitad del público de antaño acudiría a presenciárselos. Y, por lo demás, ¿quién se habría de incomodar en abrir siquiera la ventana de su casa frente a la cancha abierta, para ver jugar a jugadores tan malos, sin prestigio y sin valor?

“Puedo afirmarse, sin temor de ser injusto, que los que hoy emplean esos guantes ridículos son jugadores del azar, sin competencia alguna: lo mismo ganan un tanto difícil, como pierden otro facilísimo. No se moverán, siquiera, hacia el lugar a donde habrá de ir la pelota; se quedarán inmóviles, como si fuesen troncos de árboles ligados al suelo por la raíz; y si aquélla

no acude por sí misma al alcance del guante, para que el jugador pueda lanzarla a "buena" o a "mala", y también, a veces, fuera de raya, puede uno estar seguro de que quedará sin resto. Nadie podrá considerar seriamente a esos hombres como jugadores.

"Si todavía se parecieran en algo a los jugadores de antaño, poco importaría que no fuesen tan fuertes y hábiles como aquéllos. Pero no: en nada se les asemejan. ¿Dónde están las hermosas ropas que lucían? ¿Dónde ese andar majestuoso en la cancha, esa agilidad y ese vigor para perseguir la pelota? Si se compara la energía de los antiguos pelotaris a la molice de los actuales, se observará que hay más diferencia aún que la que media entre una golondrina y un pavo viejo.

"Hace ya cuatro años que se disputó en San Sebastián la última partida entre los ocho mejores jugadores de Guipúzcoa. Cuatro de ellos llegaron a la cancha sin medias, con el grueso calzado de mulatero; un tercero ostentaba en su saco una gran rasgadura, por la que podía verse una parte de la espalda, y todos llevaban pantalones que parecían querer venirse al suelo, apenas sostenidos por grandes y rústicos pañuelos.

"Nadie podrá contradecirme, y podrá alegar que una sola de mis afirmaciones sea inexacta, pues hay entre mis conocidos numerosos testi-

gos que, como yo, han podido comprobarlas por sus propias ojos".

Y el autor termina su filípica invitando a los poderes públicos a intervenir para prohibir en absoluto todas las innovaciones, y defender con todo vigor el "antiguo" juego de pelota.

Desde luego, mis estimados lectores habrán hecho una justa selección de lo que escribí Iztueta sobre este interesante asunto, descontando las exageraciones en que éste, sin duda, ha incurrido en el curso de su diatriba, inspirada, por lo demás, en un sentimiento de indiscutible sinceridad. Pero he deseado ofrecer la traducción de los pasajes principales de esa documentada obra vasconce, porque son realmente instructivos y particularmente interesantes, desde el punto de vista de la historia de la pelota vasca, marcando un período de transición en la forma del guante y de la modalidad del juego. Ya volveré sobre el asunto cuando aborde la faz histórica de los diferentes juegos, de sus respectivas reglas y de sus diversos instrumentos.

Y, no obstante el negro pesimismo de Iztueta, la pelota vasca gozaba aún de excelente fortuna, y en la misma época en que aquél escribía las páginas que acabo de transcribir se disputaban magníficas partidas, como lo veremos próximamente, en las tierras del Labourd, sobre la otra vertiente de los Pirineos.

ABATE BLAZY

PELOTARI ZARRAK

(Del folleto de homenaje editado en Rentería el 21 de Setiembre de 1930.)

COMO SURGIO LA IDEA Y QUIEN FUE SU INICIADOR

Reporteros somos a mucha honra, de esta localidad simpática y a nuestra de información nos atenemos.

No se trata de ahondar en eso que se llama psicología de los pueblos, terreno vedado para muchos entre los cuales nos contamos; pero es indudable que este pueblo renteriano es fácil y propicio a la admiración de aquellos hijos que, algún aspecto logran fama y notoriedad.

Dada esta manera de ser de Rentería, la idea lanzada de un merecido homenaje de aplauso y reconocimiento, prende fácilmente.

Fue en la diaria tertulia, intervalo del trabajo, de unos cuantos amigos, renterianos netos.

Tal vez en el curso de la charla se evocó al malogrado Angel Echeverría; quizá sobre el

fútbol y la futura actuación del brioso Euzkalduna.

En esto, Antonio Zapirain que había estado mudo y pensativo, cosa rara en él, dijo como inspirado por el repentino fulgor de una idea: Amigos y paisanos: tenemos en el más completo olvido a nuestros pelotaris; a esos bravos y veteranos jugadores del jokugarbía que llevaron por el mundo el nombre de su pueblo como símbolo de fortaleza y agilidad; se impone el homenaje o no hay la gratitud y amor al viejo solar, a las viejas y sanas costumbres, al deporte de nuestra raza...

—¡Aprobado! ¡aprobado! — se gritó por aclamación; y como el entusiasmo verdad es motor que no sufre averías, se puso en marcha el asunto, se nombró la indispensable comisión y lo que fue una simpática proposición del amigo Zapirain, se ha convertido en una hermosa realidad.

Ya dijo quien lo sabía y podía decirlo que no es cosa fácil hinchar un perro; tampoco lo es organizar con talento y previsión de todos los detalles, un homenaje.

Lo menos que podemos hacer en acción de gracias a la comisión organizadora es consignar los nombres de los individuos que la componen:

Señores Lecuona, Ayllón y Muguerza, presidentes respectivos de las tres sociedades recreativas de la villa; Arocena, Michelena y Urigoitia; excelentes aficionados y los cuatro corresponsales donostiarras, señores Sainz, Santo Tomás, Los Santos y Lizaso, y ahora lo que fuere sonará.

FEDERICO SANTO TOMAS.

SOBRE EL FRONTON

¡Viejo frontón renteriano archivo y testigo mudo de recuerdos pelotísticos! Fuiste en aquella edad de oro del viril sport por excelencia, cuna y universidad de célebres jugadores.

Hoy, olvidado y caduco, si no por tus años de resistencia, si por el abandono que vegetas, te yergues, gallardo aún en aspecto, como esos nobles de antigua prosapia que entristecidos añoran a través de los carcomidos sillares de su mansión solariega, la grandeza que les abandonó un día para jamás retornar.

¡Que el amor de estos jóvenes amigos que no te abandonan, florezca en un remozamiento esplendoroso de nuestro hermoso deporte, honrando así, como hijos pródigos que retornan a su antiguo lar, tus piedras históricas y prestigiosas, viejo frontón renteriano!

LOS ANTIGUOS PELOTARIS DE "JOKO-GARBIA"

Los renterianos a quienes el pueblo de su naturaleza rinde hoy cálido tributo, son hombres sencillos y modestos que alcanzaron en su juventud grande y merecida notoriedad en el juego de la pelota.

Conviven con nosotros en los días actuales, entregados a diferentes actividades y Rentería renueva con este homenaje, la nuestra del cariño que les profesa.

En términos de gran sencillez y dentro de la forzada concisión de espacio en que hemos de movernos — cual pelota arrimada y comprometida que hay que restar a buena doña de prometida que hay que restar a buena doña — consignaremos los últimos cuadros del frontón — consignaremos notas biográficas de estos simpáticos con-

vecinos que fueron un día profesionales del sport racial.

Tratemos de que la fortuna acompañe, expresando desde luego que estos breves apuntes, esencia de la vida artística de nuestros pelotaris, se sucederán por orden de fechas de nacimiento.

JOSE MANUEL JAUREGUI

19 Marzo 1861

Los arcos del Concejo renteriano, primitivo frontón de aquellos días, admiraron tus bravas correrías y tu arte sin rival, jugando a mano.

¡Qué tiempo aquel, Joshé Manuel hermano Luchas de pueblo a pueblo, romerías... si se triunfaba, locas alegrías; si se perdía, estolecismo sano.

Todo se fué, como se va un suspiro: hay gentes nuevas, nuevas condiciones nos impone su ley, que yo no admiro, pero oigo el paso audaz de sus legioneros.

¡Dichoso tú, Joshé, que en tu retiro vives feliz y libre de ambiciones!

EUSEBIO GURUCEAGA

15 Diciembre 1863

Amigo Eusebio; ¿Se acuerda de aquella época lejana en que empezó V. a jugar a largo?

Eran aquellos partidos entre renterianos contra iruneses los primeros en que debutó, en unión de los hermanos Salaverria, Telleria y Zapirain contra los de la villa fronteriza.

Luego ya en la transición del juego antiguo al moderno del blé, sus ojos contemplaron los anchos sares en tres o cuatro viajes a América, tierra dorada entonces, donde su compañero el Chiquito de Eibar despertó una loca afición a la pelota.

Pero aquellos partidos duros, de hombres rectos, — Mardura, Baltasar, El Manco, Chiquito de Eibar —, resistieron su brazo de potente zaguero y allí por el año 1890, volvió a su pueblo en donde continúa feliz y tranquilo con el convencimiento de haber cumplido como bueno, modelo de "plaza gizon", protector y maestro de los jóvenes renterianos que fueron por aquellas tierras más tarde.

Es una ejecutoria digna y prestigiosa la de usted, estimado y antiguo amigo.

JOSE IGNACIO SALAVERRIA

7 Mayo 1864

Aunque no hemos podido hallar retrato de este pelotari, propio de su época, damos uno

reciente, obtenido en su casa, donde se halla retenido por larga enfermedad.

Fué compañero de Eusebio Guruceaga, anduvo por América allá en sus mocedades y fué un estimable jugador que cogió la época de transición del juego antiguo al moderno. Alternó con Chitibar, Toño Toño, Miguel Goenaga, El Estudiante, jugando de delantero.

Fué el 89 a América y allí jugó muchos partidos.

Y cosa rara en nuestros pelotaris, cuanto más viejos más sanos, este "Josheas" como se le llama en Rentería, no encontró en el ocaso de su existencia la salud vigorosa y floreciente que su cuerpo hacía suponer.

Esperamos que sus compañeros tengan este día un recuerdo cariñoso para él, deseándole asimismo alivio en su larga dolencia.

Es tan grande su afición y recuerdo, que ha tenido el gusto de retratarse con la cesta puesta, como añoranza de aquellos tiempos de juventud poderosa en que alternaba con los mejores jugadores de su época.

MELCHOR GURUCEAGA

6 Enero 1865

Nacido el día de los Santos Reyes y con el nombre de uno de ellos, es este buen Melchor, es decir, era, porque recuerdo haberle visto jugar, ya de muy madura edad un vivísimo y elástico jugador, ágil como una mariposa, flexible y centelleante como una chispa eléctrica y al mismo tiempo, sinó muy sobrado de fuerza, sí de habilidad.

Debuta a los 19 años de edad jugando en Rentería con Elícegui y Samperio contra los hermanos Brau. Luego le conocen los frontones de Bilbao y Abando, hace tres viajes a América, siempre inquieto y está allá en un viaje hasta cinco años seguidos.

Es uno de los pelotaris que más larga vida ha tenido en los frontones, ya que desde 1884 en que empezó, hasta 1911 en que se retiró, actuó veintisiete años, cuando otros se gastaron pronto.

Podríamos compararle en tranquilos con el gran Lagartijo, el califa cordobés.

Melchor ganó mucho dinero, ha "sacado" cinco hijos pelotaris que andan por el mundo, uno de ellos, Rafael, de gran fama actualmente, y toda su vida la ha dedicado a la pelota.

Por ello merece un entusiasta recuerdo que muy gustosos le dedicamos aquí.

MIGUEL GOENAGA

9 Noviembre 1866

Conserva su figura esbelta y ágil como en el año 1890 cuando hizo su primer viaje a América en unión de Vega, Estudiante, Chitibar, Ayestarán, Antonio Ugalde y otros. Tuvo suerte esta serie de pelotaris, ya que llegaron a América en una época de furor pelotístico, en el que la afición que los primeros pelotaris españoles fomentaron, abrió cauces prósperos a la pelota y a sus cultivadores.

Hombre formal Goenaga, fué muy estimado como zaguero resistente y elegante, a pesar de su físico muy corpulento pero de mucho nervio.

Corrió toda la América y estuvo mucho tiempo en el Brasil y también en Méjico y Montevideo.

Se retiró el año 1900, después de tener la extraordinaria fortuna de salir indemne de la espantosa epidemia de fiebre amarilla que se desarrolló en el Brasil y que diezmó a los pelotaris que allí residían entonces.

Hoy en Rentería D. Miguel Goenaga es muy estimado por todo el mundo.

Ha sido teniente de Alcalde y lleva su edad, como al principio consignamos, muy airoosamente, a nuestro juicio porque no es abuelo, cosa que envejece extraordinariamente a las personas.

LUIS SAMPERIO

3 Diciembre 1866

Contemplad ese retrato, lectores, y decidme si su original, hoy tan arrogante, aunque con la cabeza un poco más cana que entonces, no encarna el tipo perfecto del pelotari, con su aspecto de acometividad y prestancia que a D. Luis acompañaron siempre, haciendo de él uno de los más famosos jugadores de punta limpia.

Su jugada inimitable, ha quedado como clásica en los anales del pelotarismo.

Fué un jugador de pura bolea, de la que cansa el brazo por la verdad y empuje nervioso con que la practicaba, y en su historial corto pero brillantísimo, se pueden contar bellos episodios anecdóticos, tardes de triunfos clamorosos compartidos con su gran compañero Vicente Elícegui, y también, justo es consignar

lo, derrotas honrosas, ocasionadas a no dudar por las combinaciones en que ponían equilibrada su superioridad palpable con la compañía de alguna medianía que empezaba a curarse.

Tiene y ha tenido nuestro amigo D. Luis un tacto, un don de gentes, verdaderamente atrayente que siempre le dió extraordinario prestigio entre los compañeros.

Su voluntad y su influencia por todo lo que redunde en pro de Rentería es proverbial y cuenta con amigos incondicionales en todas partes, que al par que evocan en su mente al Petronio del pelotarismo, sienten por D. Luis Samperio como particular, una respetuosa e inquebrantable amistad.

Puede un hombre de labor, bien intencionado, que en todas partes había actuado con diligencia y actividad.

Tenía muchos amigos por las bellas prendas de su carácter y por su lealtad, pues procedió rectamente en todos sus actos.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido.

MARIA A. DE JOSSERME

Falleció esta dama, que residía en el Camino de Las Flores madre de nuestro consocio don Juan Jossorme.

La extinta formó un hogar modelo, cuyos miembros son muy apreciados y la ejecutoria de su vida fué de abnegación y de cariño hacia su hogar.

Sus deudos vienen recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia.

JOSE CIRIO

Falleció, rodeado del cariño de los suyos, el señor José Cirio, hermano de nuestro consocio el doctor Emilio Cirio.

La vida del señor Cirio fué verdaderamente admirable por la conformidad que siempre demostró, pues, desde los 13 años, estaba ciego.

Cuantos le trataron le recuerdan, pues fué todo un caballero.

ENFERMOS

Estuvo algo enfermo nuestro querido amigo el señor don Francisco Garayalde, uno de los entusiastas elementos con que cuenta nuestra Institución. Nos alegramos de que inició ya, restablecido, sus actividades.

Estuvo enfermo, por espacio de diez días, nuestro Administrador, el señor don Manuel Majica. Muchas de sus amistades se interesaron por su salud.

Restablecido el señor don Domingo Duvignau.

Estuvo unos días enferma la señora doña María B. I. de Lizarraga, miembro activo y laborioso de la Comisión de Señoras.



LA FIESTA PROXIMA SE VERIFICARA EL

DOMINGO 12 DE JULIO

Llevamos a conocimiento de los asociados y sus familias que el domingo 12 del corriente, a la hora 15, en nuestro Recreo de Malvín, de la Avenida Italia, 4099, se verificará una interesante fiesta con un programa seleccionado.

Quedan invitados por la presente.

Los socios justificarán la entrada con el recibo del mes de Junio o Julio de 1931 o el anual, con el carnet social o el policial.

Todas nuestras fiestas se ven muy concurridas.

HERMOSA REUNION

En la tarde del 7 de Junio se verificó en nuestra sede social una interesante reunión de la que participaron los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erría" y Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas y Administración de la Revista, con sus respectivas familias.

Fué servido un te y las horas transcurrieron en un agradable ambiente de fraternidad.

ENRIQUE LABORDE

Entre cuantos fueron sus amigos, causa mucha pena la noticia de la muerte del señor D. Enrique Laborde, asociado de "Euskal Erría" y que pertenecía desde hace unos años, al personal del Banco Francés.

Éra muy amigo del deporte de la pelota y aquí en nuestra causa, intervino en varios partidos amistosos.

Su fallecimiento ocurrió tras una breve dolencia y fué una sorpresa para todos.

Hay paz sobre su tumba.

CARLOS M. PIECH

Otro asociado acaba de morir. Éra Carlos M.

JOSE C. URANGA

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor después de haber recibido los Santos Sacramentos, el 26 de Mayo de 1931

Sus deudos invitan para la misa que por el eterno descanso del alma de dicho finado se celebrará el próximo 9 de Julio a las 8 horas en la Capilla del Sagrado Corazón de María (Inca y Pagola). Favor que agradecerán. El duelo se despedirá por tarjeta.

—Completamente restablecida la señorita Clara Etchebarna.

—Sigue enferma, desde hace una temporada, la apreciada señorita Ana María Iraizoz, digna Tesorera de nuestra Comisión de Señoras. Deseamos se restablezca totalmente.

—Estuvo enfermo el señor Alejandro Alonso.

—Restablecida la señora Ana A. de Mariezurrena.

—Restablecida la señora Teresa B. de Yéregui.

—Restablecido el Presidente de "Euskal Erria", don Martín B. Idosteguy.

CUMPLEAÑOS

El 27 de Junio celebró su cumpleaños, la señorita Beba Rodríguez Martínez, viéndose con este motivo, rodeada de numerosas amiguítas.

VIAJEROS

Está pasando unos días entre nosotros el Sr. Juan Francisco Iturburúa, hermano político de don Manuel Mujica.

ENTRONIZACION

Con motivo de entronizar el Sagrado Corazón en casa de los esposos Urrutia-Péndola, acto que fué bendecido por el Pbro. don José Bergara, se realizó el día y meses 26, una íntima reunión, a la que asistieron las señoras: María Labranga de Berasain, Antonia Urrutia de Solavarría, Elena Péndola de Betarte, María Celia Péndola de Becolori, Lucía N. de Saint Honoré, Javiere N. de Martínez; señoritas: Flor Péndola Solari, Gilba, Blanca, Lydia, Beba, Rodríguez Martínez, Nilda Elena Arrostegui Beltrán y

los niños Chichita, Urrutia Péndola y Cachito Betarte Péndola.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, Junio 12 de 1931.

Señor Vice Presidente de la Sociedad "Euska, Erria".

Presente.

De nuestra mayor consideración distinguida. Acusamos recibo de su atenta nota del 26 del pasado por la cual nos participan las condolencias del H. Consejo por el fallecimiento de nuestro querido padre.

Si el extinto nuestro inolvidable padre desplegó una cooperación decidida en la organización de las distintas fiestas efectuadas por esa Institución, tenemos el más absoluto convencimiento que dentro de la esfera de esas actividades que le confió "Eusk. I Erria", la efectuó con el más decidido apoyo de entusiasmo y cariño que en todo instante tuvo oportunidad, hizo por hacer conocer a esa Institución representante de esa viril raza vasca ponderándola con elogios, así como a su tierra lejana que lo vio nacer, pero que siempre guardó de cerca en su corazón.

Al agradecer en estos momentos amargos al señor Vice Presidente la delicada atención del H. Consejo, rogamos quiera ser fiel intérprete de aceptar el testimonio de nuestro afecto personal haciéndolo extensivo a los dignos señores que lo integran.

Saludan al señor Vice Presidente con nuestra mayor consideración distinguida.

Sus aff. S. S. S.

Familia de don José C. Uranga.

• • •

Juan Campisteguy, saluda con toda conside-

ración al Consejo Directivo de "Euskal Erria" y le agradece profundamente las condolencias que se sirvió expresarle, con motivo del falle-

cimiento de su señora.

—Los deudos de Félix Agón, muy agradeci-

PELOTA

EN HONOR DE D. JOSE AISCAR

Brevemente se verificará el enlace de nuestro amigo y prestigioso aficionado al deporte de la pelota vasca don José Aiscar, uno de los entusiastas elementos con que cuenta nuestra institución.

Con tal motivo, sus amigos han resuelto despedirlo con un banquete que se verificará mañana 2 de Julio, a las 21 horas, en nuestra sede, recientemente inaugurada.

Este acto dará motivo para que se experimente la íntima satisfacción de que se reúnan viejos camaradas amantes del deporte de los vascos y que, en la actualidad, por diversas circunstancias, se encuentran diseminados, alejados de este centro de acción y de franco compañerismo. Serán éstas horas bien gratas para todos, porque, en el deporte de la pelota, se ve con alegría cuando sus partidarios se encuentran vinculados con un mismo ideal.

Como anticipación al banquete, se ha combinado un buen partido de pelota que hará época, pues pocas veces se ve una ocasión como ésta de que se presente un partido tan vigoroso y armónico, dada la capacidad de sus componentes.

El partido fué concertado todos libres, a sacar del 3 al 5

Jugarán: Cecilio Erraguerena y Florencio Elizondo contra Palacios y Perico

Dada la importancia de este match no dudamos de que la sede de "Euskal Erria" se verá

en uno de sus grandes días, por la enorme concurrencia que asistirá.

La lista de adherentes a esta demostración al deportista señor José Aiscar, se encuentra en la sede social de "Euskal Erria", San José, 1168, desde las 7 y 30 de la mañana a las 11 de la noche

Ya se han anotado numerosos elementos que participarán de este banquete que constituirá un bello homenaje al expresado amigo, a quien deseamos felicidad completa en su nuevo estado.

CANCHA DE PELOTA DEL VASCO "ALZAGA"



Cancha abierta de pelota, construida por nuestro estimado consocio don Francisco Alzaga en su propia "Estancia Sarandí" situada en Molles de Godoy, Departamento de Lavalleja y que han tenido oportunidad de conocerla varios de nuestros asociados y donde se han realizado interesantísimos partidos interviniendo los ases de este deporte como ser: Pedrito, Alzaga, Murichal, Boloqui, Perico, Martiarena, Touriz, Alidez, etc. etc



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 732

Sesión del 9 de Junio de 1931

Preside don Martín Beldosteguy

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leñis, Domingo Larrañaga, Luis de la Martín

Julio Garra, Ramón Irálzoz, Juan Oyhenart, Francisco Villanueva, José Marilezenreña, Francisco Dobakaray que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Pineda

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 731.

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3828 al 3832, inclusivos

Fueron propuestos como socios

Esteban Curbelo, Cooperador, N.º 3874, presentado por los señores S. Toyós y F. Montene-
gro

Héctor Fernández Castilla, Cooperador, N.º 3875, por Florencio Yéregui y F. Montenegro
Antonio C. D'Andrea, Cooperador, N.º 3876, por H. Andrés y J. A. Brescin.

Cecilio Vera, Cooperador, N.º 3877, por F. Yéregui y Fermín Montenegro.

Justo A. Leal Roldán, Cooperador, N.º 3878; Carlos Leal Doldán, Cooperador, N.º 3879; Vicente Ugalde, Activo, N.º 3880; Juan José Listur, Activo, N.º 3881, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Juan José Listur, Suscriptor, N.º 3882, por Antonio y Martín José Mariezcurrena.

Delfín C. Grau Vera, Cooperador, N.º 3883, por Julio Martínez y Manuel Mujica.

Oscar Norberto García, Cooperador, N.º 3884, por José Mariezcurrena, y Martín José Mariezcurrena.

—Fue aprobado el balance de fin de Ejercicio.

ACTA N.º 733

Sesión del 16 de Junio de 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leonis, Julio Garra, Domingo Larraide, Juan Oyhenart, José Mariezcurrena, doctor Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 732.

—Excusó su inasistencia el señor Francisco Villanueva.

—Se deja constancia de que los señores Domingo Duvigneau y D. Ignacio Garmendia Caminos firmaron el informe favorable como miembros de la Comisión Fiscal, manifestando conformidad con los balances de fin de Ejercicio.

—Se dispuso el envío de notas de condolencia a las familias de don Enrique Laborde, don Carlos M. Puech, D. Juan Jossenne y Dr. Emilio Cirio.

—“Euskal Echea”, y el Centro “Laarak Bat” de Buenos Aires anuncian la constitución de sus nuevas autoridades. Se acusará recibo.

—“Euskal Echea” manda en obsequio una

plaqueta como recuerdo de las Bodas de Plata de su fundación, lo que se agradecerá.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3874 al 3884, inclusivos.

—Consideráronse asuntos relacionados con la Tesorería y se dispuso el envío de una nota de agradecimiento al asociado señor Domingo Duvigneau — que concurre a sesión — por la cooperación prestada a la Institución en Tesorería.

—Se autorizaron los pagos siguientes

Gastos de la fiesta, \$ 6.44; A Evaristo Libera, \$ 38.00; A Juan Scandolari, \$ 144.50; A Francisco Aguirre, \$ 64.00.

—Los señores doctor Juan Campisteguy y familia y el Arq. don Joaquín Uranga, agradecen las condolencias recibidas del Consejo Directivo.

—Debiendo realizarse el sábado 20 del corriente la Asamblea General Ordinaria para la renovación parcial del Consejo Directivo, se declara terminado el Ejercicio 1930-31

EJERCICIO 1931 - 32

ACTA N.º 734

Sesión del 23 de Junio de 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leonis, Luis San Martín, Domingo Larraide, Julio Garra, Francisco Villanueva, Ramón Iratzoz, Juan B. Bidegaray, José Mariezcurrena, Juan Oyhenart, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior. N.º 733

—La Presidencia informa haberse realizado la Asamblea General Ordinaria el sábado 20 de Junio, aprobándose la Memoria y balances del Ejercicio 1930-31, designándose los elementos que integran el Consejo, cuyos nombramientos fueron librados por Secretaría.

—Fueron distribuidos los cargos en la forma siguiente, por el Ejercicio 1931-32:

Presidente, don Martín Bildosteguy.

¿Cuál es el hombre invencible?

Aquél que no vacila ante las contrariedades de la vida NI SE HUMILLA ANTE NADIE y, en los momentos apremiantes, recurre a

BERROA Hija, Prestamista

COLONIA y MEDANOS

Télex 3070 Córdón

Vice Presidente, don Esteban Leonis.

Secretario, doctor don Rodolfo Gorriti.

Pro Secretario, don Francisco Donagaray.

Tesorero, don José Mariezcurrena.

Pro Tesorero, don Domingo Larralde.

Bibliotecario, don Luis San Martín.

Vocales: don Ramón Iraizoz, don Francisco Villanueva, don Julio Garra, don Juan B. Bidegaray y don Juan Oyhenart.

—El señor Presidente saluda la reincorporación del señor Juan B. Bidegaray, quien agradece la deferencia.

—Se deja constancia de que en la Asamblea, del 20 de Junio se realizó el sorteo de la primera acción, favoreciéndose el número 23, que correspondía a la señora Cristina Etchegaray de Toyós, por valor de 500 pesos, cuyo importe fué entregado con fecha 23 del corriente.

—Se reciben varios diapositivos para el archivo sobre asuntos que se relacionan con la Institución.

—Se resolvió el envío de una nota de agradecimiento por los servicios prestados en el Consejo anterior, al señor don Juan Antonio Harambure.

—La señora Micaela B. de Leonis manda en obsequio a la Institución, dos almohadones, cuya fineza se agradece por medio de una nota.

—Fueron designadas las Comisiones siguientes:

Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica.

Inspector de la sede social, D. José Mariezcurrena.

Inspectores del Recreo de Malvín, D. Francisco Villanueva D. Manuel Mujica.

De Pelota:

D. Florencio Yéregui, D. Víctor Blasco, D. José Crottogini, D. Pedro Jaureguiberry, D. José Florensa, D. Fernando M. Mengotti, D. Julián Lavignasse y D. Fermín Donazar.

De Fiestas:

D. Fidel Garayalde, D. Manuel Mujica, D. Florencio Yéregui, D. Esteban Salaberry (hijo) y D. Tomás Larronde.

Como Delegados del Consejo actuarán, en esta Comisión, los señores D. José Mariezcurrena, y D. Francisco Villanueva.

—Conforme a una proposición formulada por el miembro de la Comisión Fiscal don Domingo Duvigneau, fué aprobado un proyecto de presupuesto general de gastos para el Ejercicio 1931-32.

El señor Domingo Duvigneau, que asiste a sesión, informó ampliamente acerca de esto.

—Se acordó ceder uno de los salones de la

sede social para que se realice una demostración al asociado don José Alcar, a pedido de don Esteban Leonis quien lo hizo en nombre de don Florencio Erreguerena.

—Se autorizaron estos pagos:

A Juan B. Bidegaray, \$ 15.00; A José Proverbio e hijos, \$ 5.30; A Mariezcurrena Hnos., \$ 5.20; A Mosca Hnos., \$ 5.50; A Lola Rodríguez, \$ 21.00; A Nicanor Rodríguez, \$ 8.96.

—Se resolvió aumentar el sueldo al Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère, en quince pesos mensuales (\$ 15.00), desde el 1.º de Julio próximo.

—Se resolvió la adquisición de las carpetas para las mesas de la sede social.

ACTA N.º 735

Sesión del 30 de Junio de 1931

Preside don Francisco Villanueva.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Domingo Larralde, Ramón Iraizoz, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Juan Oyhenart, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Léida, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión N.º 734.

—El Secretario General presentó al Consejo el Movimiento de socios y valores del mes de Junio, con el balance de Tesorería y categorías de socios y declaró haber entregado al Tesorero don José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, sección socios y asociadas, con la conformidad de éste, todo lo cual fué aprobado.

—Se leyó una expresiva carta del señor Francisco Donagaray, desde su estancia, en la que manifiesta no serle posible asistir a varias sesiones y envía un atencioso saludo, cuya atención se agradece.

—Quedaron autorizados estos pagos:

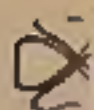
A Campomar y Soulas, \$ 8.18; A Juan Harambure, \$ 8.65.

—Excusaron su inasistencia los señores Bildeguy y Leonis.

—Correspondiendo a un pedido hecho por el Consulado General de España, se le mandarán datos acerca de nuestra Institución.

—Se resolvió reelegir la Comisión de Beneficencia o Instrucción con los señores: Domingo Duvigneau, Dr. Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Francisco Aguirre, José Gorriti, Justo Benia Etchegoyen, Dionisio Garmendia, Miguel Rethén y Florencio Yéregui.

—Se acordó realizar fiesta en el Recreo de Malvín, el domingo 12 de Julio.



Dr. Julio C. Iturburu

Jefe de Clínica de la Facultad de Medicina
Enfermedades de los ojos.—Cirugía ocular
Consultas de 2 a 5 y hora pedida
Convención 1471 Teléf. Urug. 3805 - Central

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo TEL. LA URUGUAYA 2405-CENTRAL
LA COOPERATIVA

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero.
Consultas de 2 a 4. — Avenida 8 de Octubre,
2646.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico
Oculista. — Consultorio Río Branco N.
1486. — Teléf. Uruguay 3045 (Central).

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masa-
je. — Especialista en los casos de Anquilosis.
— Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Ve-
nezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas.
— Ventas por mayor y menor. — Cerro Lar-
go, 833. Teléfono Uruguay 2678 (Central).

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de
J. de Freitas, G. E. Schickendantz y Agustín
J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Juan
Carlos Gómez, 1434.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de
Yriart y Cia. — Artículos para hombres y
niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina
Ituzaingó.

TULIO R. MOLTEDO. — Escribano. — Estu-
dio: Rincón 512. — Teléf. Uruguay 737
Central. — Domicilio: Batoví 2154. — Teléf.
Uruguay 1656 Aguada.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. —
Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1366,
T. U. 1708 (Central)

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista.
Yl, 1290, esq. San José.

VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 16 A 17

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. —
Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Ura-
guaya 460 (Aguada).

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de
pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público
por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
TIMBRADOS



La Popular
1800 JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

*Casa Costa
Modas*

Ultimas creaciones en sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELEFONOS

LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases;
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, cielos rasos etc.
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

**TALLER PATHÉ
DE LUCIANO ABELENDA**

EX CELEBRACION DE LA VENTURA "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir
y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA, 877

TEL. URUGUAYA, 4029 CENTRAL - MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA
DE

FERMIN HERNANDORENA

Espojos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos ovalos
Papeles pintados y vitreaux

Calle 25 de Mayo 651

Tel. La Uruguay 139 Central

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE - TALLER MECANICO

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Tel. La Uruguay 1370 (Aguada).

Boinas de Vasco

Legítimas

en todas

sus calidades

y colores



ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones

Montevideo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZOUKRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH
OYAMA
ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

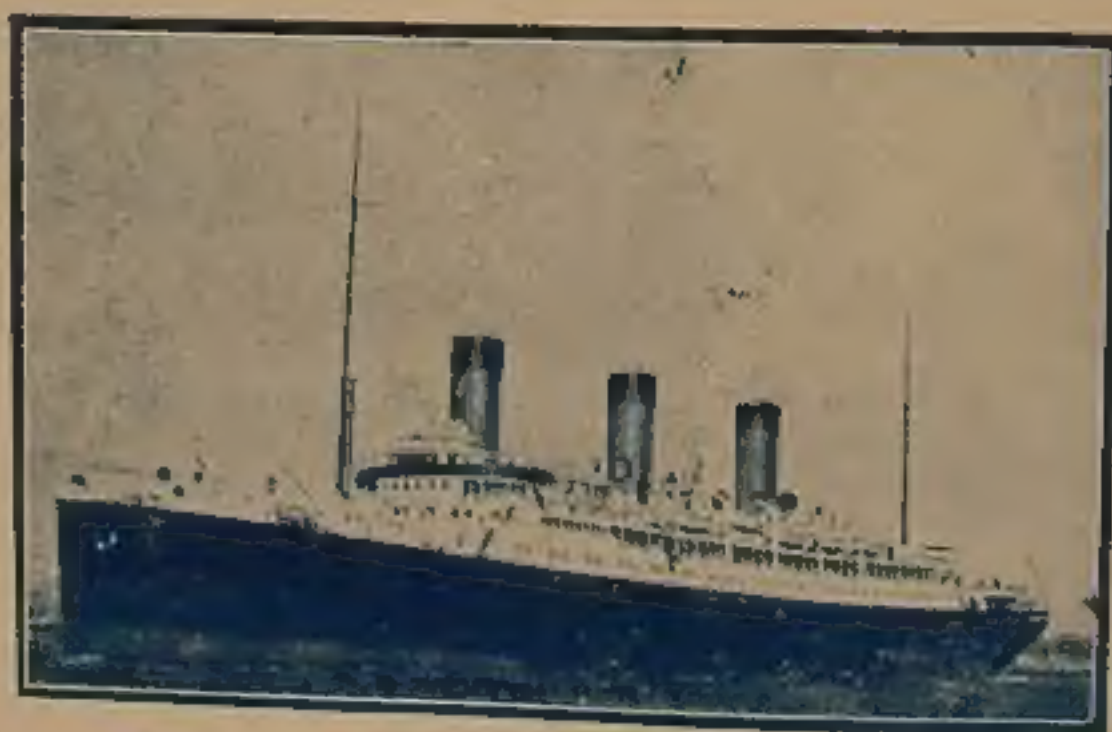
CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar al recibo del mes corriente
o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

El nuevo paquete "L'Atlantique" de 40.000 toneladas
hará su viaje inaugural en el correr del año 1931.

Agencia: 25 DE MAYO 350

Los dos teléfonos

PORTO PAGADO